



## STONE RACLETTE GRILL SG 3180



### **GEBRUIKSAANWIJZING**

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u dit toestel in gebruik neemt!  
Bewaar deze zorgvuldig.

### **MODE D'EMPLOI**

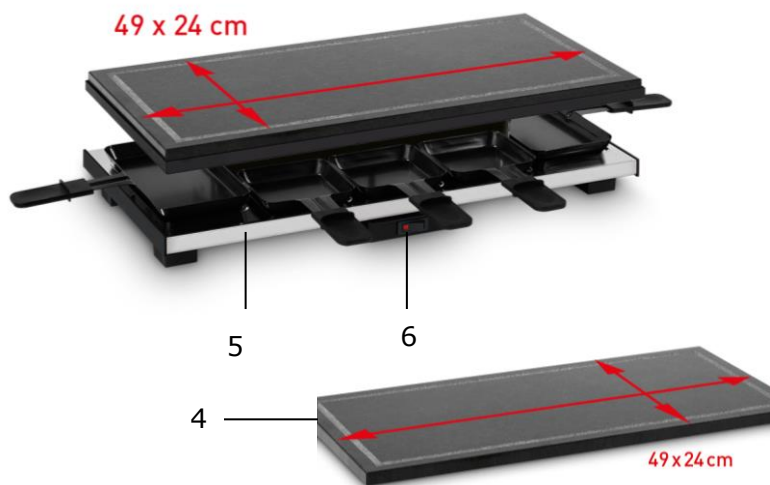
Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil!  
Conservez-le soigneusement.

### **INSTRUCTION MANUAL**

Attentively read the user manual before using this appliance.  
Keep the manual carefully!

### **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich, bevor Sie das Apparat gebrauchen! Bitte sorgfältig aufbewahren.



**Beschrijving – Description – Beschreibung**

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raclette pannetjes standaard – 6 stuks</li> <li>2. Raclette pannetjes XXL – 2 stuks</li> <li>3. Houten spatels – 8 stuks (niet afgebeeld)</li> <li>4. Zwarte natuursteen</li> <li>5. Robuust onderstel met antislip voeten</li> <li>6. Aan - Uit schakelaar</li> <li>7. Afneembaar snoer (niet afgebeeld)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poêlons standard – 6 pcs.</li> <li>2. Poêlons XXL – 2 pcs.</li> <li>3. Spatule de bois – 8 pcs. (pas représentés)</li> <li>4. Pierre naturelle noir</li> <li>5. Châssis robuste avec pieds anti dérapants</li> <li>6. Interrupteur Marche – Arrêt</li> <li>7. Cordon amovible (pas représenté)</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raclette pans standard – 6 pcs.</li> <li>2. Raclette pans XXL – 2 pcs.</li> <li>3. Wooden spatulas – 8 pcs. (not pictured)</li> <li>4. Black natural stone</li> <li>5. Solid support with anti skid feet</li> <li>6. On – Off Switch</li> <li>7. Removable cord (not pictured)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raclette Pfännchen standard - 6 Stck.</li> <li>2. Raclette Pfännchen XXL – 2 Stck.</li> <li>3. Holzspatel - 8 Stck. (nicht gezeichnet)</li> <li>4. Schwarzer Naturstein</li> <li>5. Robustes Untergestell mit antirutsch Füße</li> <li>6. Ein – Aus Schalter</li> <li>7. Abnehmbares Netzkabel (nicht abgebildet)</li> </ol>

**Apart verkrijgbaar / disponible separement / available separately / separat erhältlich :**

				<p><b>EXTRA ACCESSORIES ON:</b></p> <p><a href="http://www.fritel.com">www.fritel.com</a></p>
Silicone brush Artn° 150010	Black stone Artn° 150020	Fatt dissolver Artn° 135604	Synth. Spatulas Artn° 150009	

Proficiat! U kocht zonet een toestel van topkwaliteit, waaraan u jaren plezier zult beleven. **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u uw toestel in gebruik neemt.** Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig!

**Personen die deze gebruiksaanwijzing NIET gelezen hebben, mogen dit toestel NIET gebruiken.**

Vergeet ook **NIET** de garantiebepalingen te lezen.

### **1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Dit toestel is gebouwd in overeenstemming met de Europese CE veiligheidsnormen en beantwoordt aan de algemeen erkende regels van de techniek en aan de voorschriften in verband met de veiligheid van elektrische toestellen. Zoals voor alle elektrische huishoudtoestellen dienen de nodige voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden om ongevallen te vermijden en om beschadigingen te vermijden.

- **Opgelet! Verbrandingsgevaar!** Door gebruik van het toestel ontstaan hete oppervlakken. Raak enkel de handgreep of thermostaatknop aan terwijl het toestel in werking is.
- **Opgelet!** Ook na het uitschakelen van het toestel blijven er hete oppervlakken die verbrandingsgevaar opleveren. Laat het toestel dus **volledig afkoelen** alvorens het te verplaatsen, te reinigen of op te bergen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met verminderde fysieke, motorische of geestelijke capaciteiten of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies ontvangen aangaande het gebruik van het toestel op een veilige manier en op voorwaarde dat zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen **NIET** met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij ze minimum 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Hou het toestel en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het toestel, snoer en stekker **NOOIT** in water of enig andere vloeistof onderdompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek. De stekker en het snoer **NOOIT** met natte handen aanraken.

- Een beschadigd snoer kan elektrische shocks veroorzaken. Het toestel **NOOIT** gebruiken indien het beschadigd is, gevallen is of een storing vertoont of indien het snoer of de stekker beschadigd is. Breng het toestel in al deze gevallen onmiddellijk naar uw verkooppunt of erkend hersteller.
- Verwijder na gebruik steeds onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook als het toestel niet in gebruik is, vooraleer u het reinigt en vooraleer u het verplaatst.
- Gebruik **NOOIT** aparte timers of afstandbedieningsystemen.
  - Gebruik het toestel enkel waarvoor het bestemd is, namelijk om voedingswaren te bakken op de plaat en om te racletten met pannetjes onder de grill.
  - Het toestel steeds op een hittebestendige, vaste en vlakke ondergrond plaatsen, zoals een keukentablet of tafel zodat het toestel niet kan kantelen of schuiven.
  - Gebruik het toestel enkel binnenshuis, voor huishoudelijk gebruik
  - **NOOIT** verlengsnoeren of contactdozen gebruiken. Plaats het toestel dicht bij een stopcontact en sluit het steeds rechtstreeks aan. Rol bij gebruik steeds het volledige snoer af.
  - Laat het snoer **NOOIT** over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.
  - Het snoer **NOOIT** in de nabijheid van warmtebronnen, zoals fornuizen, verwarming of ovens leggen.
  - Het toestel **NOOIT** in de nabijheid van gordijnen, muurdecoratie, kleding, vaatdoeken of andere ontvlambare voorwerpen plaatsen.
  - Gebruik **NOOIT** accessoires van andere toestellen.
  - Gebruik het toestel enkel en alleen op de netspanning zoals deze aangegeven op het typeplaatje.
  - Dit toestel is enkel en alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel gebruik.
  - Het toestel mag enkel gebruikt worden indien de raclette-grill correct gemonteerd werd.

## **2. VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

Belangrijke informatie ivm de behandeling van natuursteen:

Steen is een natuurproduct. Door de hitte kunnen kleine scheurtjes ontstaan. Dit is perfect normaal. Na het afkoelen van de steen verminderen deze scheurtjes opnieuw.

Om uw steen zo goed mogelijk hiertegen te beschermen, raden wij u aan volgende instructies te volgen voor het eerste gebruik:

1. Reinig de koude steen onder warm stromend water.
2. Droog de steen zorgvuldig af.
3. Leg de steen op een rooster in de koude oven en stel de temperatuur dan in op 250 °C.
4. Schakel na ca. 40 minuten de oven uit en laat de steen volledig afkoelen in de oven alvorens deze er uit te halen.

Opgelet: Laat de hete steen nooit afkoelen onder koud stromend water, om te grote temperatuurverschillen te vermijden.

5. De steen is nu klaar voor gebruik.

Opgelet: Deze behandeling dient u bij een volgend gebruik niet meer te herhalen.

- Controleer of de netspanning van uw toestel (230 Volt) overeenkomt met de netspanning in uw huis.
- Verwijder alle verpakkingen en stickers.
- Schakel het toestel aan en laat het opwarmen gedurende ongeveer 10 minuten.  
**OPGELET:** Bij het eerste gebruik kan het toestel een geur afgeven en kan er wat rookontwikkeling ontstaan. Dit is normaal.
- Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig afkoelen.
- Verwijder de steen en de pannetjes. Reinig de steen en de pannetjes zoals omschreven in 'reiniging' vooraleer u het toestel voor de eerste maal gebruikt.
- Plaats de steen terug in het toestel.
- Het toestel is nu klaar voor gebruik.

### **3. STARTEN MET BAKKEN**

- Wikkel het snoer volledig af en steek de stekker in een stopcontact met aarding 230V.
- Schakel het toestel in d.m.v. de Aan-Uit schakelaar. Als het toestel aan staat verlicht deze schakelaar.
- **OPGELET:** Het toestel wordt nu stilaan heet. Laat het toestel gedurende ongeveer 30 min. voorverwarmen.
- Strooi wat zout op de steen om te voorkomen dat de voedingswaren aanbakken.
- **OPGELET:** gebruik **NOOIT** bevroren voedingswaren! Indien u ontdooide voedingswaren gebruikt, dep dan eerst het overtollig vocht weg, zoniet zal u geen perfect bakresultaat bekomen.
- **OPGELET:** de steen mag **NOOIT** in contact komen met zuurhoudende voedingswaren of voedingswaren op smaak gebracht met azijn, mosterd, augurkjes etc.
- Leg nu de voedingswaren op de steen en/of vul de pannetjes en plaats deze onder de grill.
- Door de hitte zet de steen uit waardoor er kleine barstjes kunnen ontstaan. Dit is een natuurlijk verschijnsel en heeft geen invloed op de goede werking van het toestel.
- Na een aantal keren gebruik wordt de steen donkerder van kleur. Dit is volstrekt normaal voor een natuursteen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de voedingswaren in de pannetjes om te draaien of te verwijderen, dit zou de antikleef laag van de pannetjes kunnen beschadigen.
- Schakel het toestel uit onmiddellijk na gebruik en trek dan de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig afkoelen alvorens het te verplaatsen, de steen te verwijderen of het te reinigen.

### **4. REINIGING**

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig afkoelen alvorens de steen te verwijderen.
- Schraap dan alle bakresten van de steen met een schraper.
- De steen is NIET vaatwasserbestendig! De steen mag ook NIET in water weken. Reinig de steen in de gootsteen onder stromend water met een schuursponsje (zonder afwasmiddel!) en droog de steen onmiddellijk af. Is de steen erg vuil, kan je een sopje maken van water en soda om de steen te reinigen (maar ook hier niet laten weken!).
- De pannetjes zijn vaatwasserbestendig. Indien u echter verkiest om de pannetjes met de hand af te wassen in een warm zeepsopje, gebruik dan **NOOIT** harde afwasborstels, wel een zachte doek!
- De houten spatels wast u best met de hand af in een warm zeepsopje.
- De basis van het toestel evenals de behuizing kunnen gereinigd worden met een vochtige doek. Deze **NOOIT** met water of in enige andere vloeistof onderdompelen.

## **5. NUTTIGE WENKEN BIJ STORINGEN**

Bij een storing aan het toestel, het toestel **NIET** gebruiken. Doorloop eerst volgende controlepunten:

Het toestel warmt **NIET** of de controlelampje brandt **NIET**:

- Controleer of uw toestel op de juiste netspanning is aangesloten en dat er netspanning is. => Indien de storing nog **NIET** is opgelost dient u zich tot uw verkooppunt te wenden.
- Bij beschadiging van het snoer, uw toestel **NIET** gebruiken en onmiddellijk binnenbrengen bij uw verkooppunt.

**HET APPARAAT IS ONTWERPEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK. BIJ PROFESSIONEEL GEBRUIK VERVALLEN DE GARANTIEVOORWAARDEN. DEFECTEN EN/OF BESCHADIGINGEN TEN GEVOLGE VAN HET NIET NALEVEN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING WORDEN NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE.**

## **6. GARANTIEBEPALINGEN**

De garantie loopt vanaf de aankoopdatum. De garantie bedraagt 2 jaar.

Bepalingen van de garantie:

- De waarborg dekt de herstellingen en/of het gratis vervangen van onderdelen die door onze technische diensten als defect beschouwd worden en waarbij het defect te wijten is aan materiaal-, constructie- of fabricagefouten. De waarborg dekt **NIET** de beschadiging, noch de slijtage van de steen.
- De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
- De verzendingskosten heen en terug naar het herstelcentrum zijn steeds ten laste van de koper.
- De garantie wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van de aankoopfactuur.
- De garantie kan niet ingeroepen worden voor normale slijtage.

De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen:

- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk, professioneel of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij herstelling of wijziging door **NIET**-gemachtigde derden.
- Bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.
- Bij **NIET** naleven van de instructies in de gebruiksaanwijzing.

## **7. MILIEU**



Gooi het toestel op het einde van zijn levensduur **NIET** weg samen met het normale huisvuil, maar lever het in bij een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u het milieu te beschermen.

## **8. AANSPRAKELIJKHEID**

Alle aansprakelijkheden, zowel naar de gebruiker(s) als naar alle derden, die zouden voortvloeien uit **NIET**-naleving van alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften, kunnen onder geen enkel beding ten laste worden gelegd van de fabrikant. Bij **NIET**-naleving van deze veiligheidsvoorschriften vrijwaart de gebruiker van dit toestel, of welke persoon ook die deze veiligheidsvoorschriften **NIET** heeft nageleefd, de fabrikant voor alle aansprakelijkheden die de fabrikant hierdoor ten laste kunnen gelegd worden.

Félicitations! Vous venez d'acheter un appareil de haute qualité qui vous garantira beaucoup de plaisir.

**Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil.**

N'oubliez pas de lire les conditions de garantie !

## **1. CONSIGNES DE SECURITE**

Cet appareil a été conçu conformément les normes de sécurité européennes CE et répond aux normes agréés générales de la technique et au consignes relatives à la sécurité des appareils électriques. Comme pour tous les appareils électroménagers, les précautions nécessaires doivent être prises afin d'éviter les accidents et les dégâts.

- **ATTENTION ! Danger de brûlures !** Quand l'appareil est en marche, certaines surfaces s'échauffent. Ne touchez JAMAIS le contour de l'appareil ni la pierre lorsque celui-ci est en marche ou avant qu'il ne soit entièrement refroidi.
- **ATTENTION !** Même après avoir débranché l'appareil, les surfaces restent encore chaudes pendant un certain temps et peuvent donc toujours causer des brûlures. Laissez d'abord **entièrement refroidir** l'appareil avant de le déplacer, nettoyer ou ranger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes avec des capacités physiques, moteurs ou mentales diminuées, ou par des personnes avec un manque de connaissance et d'expérience, à conditions qu'elles soient surveillées ou reçoivent des instructions sur l'usage de l'appareil d'une façon sûre et à condition qu'elles soient au courant des dangers potentiels. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peut pas se faire par des enfants, à moins qu'ils aient au minimum 8 ans et qu'ils soient surveillés. Gardez l'appareil et le cordon hors de la portée des enfants plus jeunes que 8 ans.
- Ne **JAMAIS IMMERGER** l'appareil, le cordon ni la fiche dans l'eau. Nettoyez-les uniquement avec un chiffon humide. Ne **JAMAIS** toucher la fiche ou le cordon avec des mains mouillées.

- Un cordon endommagé peut causer des **chocs électriques**. N'utilisez JAMAIS l'appareil si la fiche ou le cordon est endommagé, si l'appareil est tombé ou s'il montre un dérèglement. Retournez immédiatement l'appareil à votre point de vente ou à un service de réparation agréé.
- Retirez toujours la fiche de la prise dès que le travail est terminé. Retirez-la également lorsque l'appareil n'est pas utilisé avant de démonter l'appareil pour le nettoyer et avant de le déplacer.
- N'utilisez jamais de minuteur ou de systèmes télécommandés.
  - N'utilisez cet appareil que pour ce qu'il a été conçu, c'est-à-dire cuisiner des aliments sur la pierre et faire une raclette dans les coupelles sous le gril.
  - Toujours placer l'appareil sur une surface stable, comme une tablette de cuisine ou une table, pour éviter que l'appareil ne puisse basculer ou glisser.
  - N'utilisez l'appareil que dans la maison, pour une utilisation domestique.
  - Ne **JAMAIS** utiliser de rallonge ou de prise de contact. Branchez toujours l'appareil à une prise directe. Déroulez toujours entièrement le cordon.
  - Tenez le cordon éloigné des surfaces chaudes (par exemple pierres de cuisson, fours, etc.).
  - Tenez l'appareil éloigné des rideaux, décorations murales, vêtements, chiffons ou autres objets inflammables.
  - N'utilisez **JAMAIS** d'accessoires d'autres appareils.
  - N'utilisez l'appareil que sur la tension réseau comme indiqué sur la plaque signalétique.
  - Cet appareil n'est prévu qu'à usage domestique, et non à l'usage professionnel.
  - L'appareil ne peut être utilisé que lorsque la pierre est montée correctement.

## **2. AVANT LE PREMIER USAGE**

La pierre est un produit naturel. A cause de la chaleur de petites fissures peuvent apparaître. Ceci est parfaitement normal. Une fois la pierre refroidie, les fissures diminuent.

Afin de protéger votre pierre pour le mieux, nous vous conseillons de suivre les instructions ci-dessous avant le premier usage:

1. Nettoyez la pierre froide sous de l'eau chaude.
  2. Séchez minutieusement la pierre.
  3. Placez la pierre sur une grille dans le four froid et réglez la température du four à 250°C.
  4. Coupez le four après environ 40 minutes et laissez refroidir entièrement la pierre avant de la sortir.
 

Attention: Ne laissez jamais refroidir la pierre sous l'eau courante froide, afin d'éviter de grandes différences de température.
  5. La pierre est prête à l'emploi.
 

Attention: Vous ne devez pas réitérer ce traitement lors d'utilisations ultérieures.
- Vérifiez que la tension réseau de votre appareil (230V) coïncide avec la tension réseau de votre maison.
  - Retirez tout emballage et autocollant.
  - Branchez l'appareil et laissez-le chauffer pendant environ 10 minutes. **ATTENTION** : lors de la première utilisation il se peut que l'appareil dégage une odeur et produise un peu de fumée. C'est normal
  - Débranchez l'appareil et retirez la prise.
  - Laissez refroidir entièrement l'appareil.



- Retirez la pierre et les poêlons. Nettoyez-la comme indiqué dans la section « Nettoyage » avant la première utilisation.
- Remettez la pierre dans l'appareil.
- L'appareil est prêt à l'usage.

### **3. COMMENCER A CUIRE**

- Déroulez complètement le cordon et branchez la prise de terre sur un réseau 230V.
- Branchez l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche – Arrêt. Lorsque l'appareil est branché cet interrupteur s'illumine.
- **ATTENTION** : l'appareil devient brûlant. Laissez préchauffer l'appareil pendant environ 30 minutes.
- Répandez un peu de sel sur la pierre afin d'éviter que les aliments ne collent.
- Ne **JAMAIS** utiliser d'aliments surgelés ! Si vous utilisez des aliments décongelés, toujours enlever l'excédent de liquide avec de l'essuie-tout, sinon vous n'obtiendrez pas de cuisson parfaite.
- **ATTENTION** : la pierre ne peut jamais entrer en contact avec des aliments acides ou des aliments assaisonnés avec du vinaigre, de la moutarde, des cornichons,...
- Mettez les aliments souhaités sur la pierre et / ou remplissez les poêlons et insérez-les sous le gril.
- Par la chaleur la pierre se dilate ce qui peut causer des petites fissures. Ceci est un phénomène naturel et n'a pas d'influence sur le fonctionnement de l'appareil.
- Après quelques utilisations la pierre devient plus foncée, ceci est normal pour une pierre naturelle.
- N'utilisez pas d'objets pointus pour tourner ou retirer les aliments car ceci pourrait endommager la couche antiadhésive des poêlons.
- Après utilisation débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise.
- Laissez refroidir l'appareil entièrement avant de le déplacer, de retirer la pierre ou de le nettoyer.

### **4. NETTOYAGE**

- Retirez la fiche de la prise.
- Laissez entièrement refroidir l'appareil avant d'enlever la pierre.
- La pierre n'est PAS résistante au lave-vaisselle. La pierre ne peut PAS tremper dans l'eau. Nettoyez la pierre dans l'évier sous l'eau courante avec une éponge (sans produits nettoyant) et séchez immédiatement la pierre. Si toutefois la pierre est très sale, vous pouvez utiliser de l'eau avec des cristaux de soude (mais également ne pas laisser tremper!).
- Les poêlons sont résistants au lave-vaisselle. Si vous souhaitez laver les poêlons à la main, utilisez une eau savonneuse chaude, n'utilisez JAMAIS des brosses à vaisselle dures, uniquement un chiffon doux!
- Nettoyez de préférence les spatules de bois à la main dans une eau savonneuse chaude.
- La base de l'appareil, comme le revêtement peuvent être nettoyés avec un chiffon humide. Ne JAMAIS **IMMERGER** l'appareil dans l'eau ou un autre liquide.

### **5. CONSEILS UTILES EN CAS DE DERANGEMENT**

En cas de dérangement de l'appareil, ne plus utiliser l'appareil.

L'appareil ne chauffe pas ou la lampe témoin ne s'allume pas :

- Contrôlez si votre appareil est connecté à la tension réseau appropriée et s'il y a de la tension sur le réseau.
  - ➔ Au cas où aucun des conseils précités n'est à la base du dérèglement, adressez-vous à votre point de vente.

- En cas de dommage au câble, retournez immédiatement votre appareil à votre point de vente.

**CET APPAREIL EST CONÇU POUR USAGE DOMESTIQUE. EN CAS D'USAGE PROFESSIONNEL, LES CONDITIONS DE GARANTIE ECHOIENT AVEC EFFET IMMEDIAT.**

**LES DEGATS ET/OU ENDOMMAGEMENTS SUITE AU NON-RESPECT DU MODE D'EMPLOI FONT EXPIRER LES CONDITIONS DE GARANTIE.**

## **6. CONDITIONS de GARANTIE**

La garantie prend cours à la date d'achat. La durée de la garantie est de 2 ans.

Effets de garantie :


- La garantie couvre la réparation et/ou le remplacement gratuit des pièces reconnues défectueuses par nos services techniques et au cas où le défaut est imputable aux vices de construction, de fabrication ou de matériel.
- La garantie n'est valable que pour l'utilisateur initial.
- Les frais de port aller et retour sont à charge de l'acheteur.
- La garantie n'est applicable que sur présentation de votre facture d'achat originale (pas de copie).

Les cas suivants font échoir automatiquement la garantie :

- Un raccordement incorrect, p.ex. une tension électrique excessive.
- Utilisation ou manipulations anormales, professionnelles ou abusives.
- Entretien incorrect ou insuffisant.
- Toute réparation ou modification par des personnes non mandatées par nous en tant que fabricant.
- Appareils dont les numéros d'identification ont été effacés ou altérés.
- Le non-respect des instructions reprises dans le mode d'emploi.
- La garantie ne peut être invoquée en cas d'usure normale.

## **7. ENVIRONNEMENT**



Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un  endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement.

## **8. RESPONSABILITE**

Toutes les responsabilités, aussi bien envers le(s) utilisateur(s) qu'envers tous les tiers, qui résulteraient du non-respect de toutes les prescriptions de sécurité prescrites dans ce mode d'emploi, ne peuvent à aucune condition être inculpées au fabricant. En cas de non-respect de ces prescriptions de sécurité, l'utilisateur de l'appareil, ou toute autre personne n'ayant pas appliqué ces prescriptions de sécurité, préserve le fabricant de toutes responsabilités qui de ce fait pourraient être inculpées au fabricant.

Congratulations! You have just bought a high quality appliance, which will warranty you years of pleasure.

**All persons who have not read the instruction manual are not allowed to use this appliance.**

Pay **ATTENTION** to the warranty conditions

## **1. SAFETY PRESCRIPTIONS**

This appliance has been built in accordance with the European CE safety standards and is compliant with the general recognized standards and prescriptions with regard to the safety of appliances. As for all electrical appliances, the necessary precautions need to be taken in order to avoid accidents or damages.

- Attention ! Burning danger ! When using this appliance, certain surfaces will get hot. NEVER touch the baking stone or the frame of the appliance when the appliance is functioning or before the appliance has entirely cooled off.
- Attention ! Even after switching off the appliance, some surfaces will remain hot for some time, causing the risk of burns. ALWAYS let the appliance cool off entirely before moving, cleaning or storing it.
- This appliance may be used by children of min. 8 years old, by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge on condition they are supervised and instructed to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **NEVER IMMERSE** the appliance, the cord or the plug in water or any other liquid. They are only to be cleaned with a damp cloth. NEVER touch the cord or plug with wet hands.
- A damaged cord can cause **electric shocks**. **NEVER** use the appliance if it is damaged, fallen or shows a malfunction, or if the

cord or plug are damaged. In all these cases return the appliance to your sales point or authorized after sales service.

- After use remove the plug from the power point. Also proceed this way when the appliance is not in use, before cleaning and moving.
- **NEVER** use separate timers or remote control systems.
- Use the appliance only what it is intended for, namely baking food and having raclette in the pans under the grill.
- **ALWAYS** place the appliance on a solid and flat base, such as a kitchen counter or table, so that the appliance won't move or turn over.
- Only use the appliance inside, for domestic use.
- **NEVER** use extension cords or sockets. Place the appliance near a power point and connect it directly. **ALWAYS** completely unroll the power cord.
- **NEVER** place the cord near heat sources such as cookers, heaters or ovens.
- **NEVER** place the appliance near curtains, wall decoration, clothing, towels or other inflammable objects.
- **NEVER** use accessories from other appliances.
- Only use the appliance on the mains voltage as indicated on the identification label.
- This appliance is only suited for indoor household use, and not for professional use.
- The appliance may only be used if the stone has been placed correctly.

## **2. BEFORE THE FIRST USE**

Stone is a natural product. Because of the heat some small cracks may appear. This is entirely normal. Once the stone cools down, the cracks will diminish.

In order to protect your stone, we advise to follow instructions below before first use:

1. Clean the cold stone with hot water.
2. Carefully dry off the stone.
3. Place the stone on the grid in a cold oven and turn the temperature up to 250°C.
4. Turn off the oven after approximately 40 minutes and let the stone cool down before removing it from the oven.

Caution: Never cool down the stone with cold water in order to avoid large temperature changes.

5. The stone is ready for use.

Caution: You don't have to repeat this for the next uses.

- Check if the mains voltage of your appliance (230 Volt) corresponds with the mains voltage in your home.
- Remove all packaging and stickers.
- Turn on the appliance and let it heat up for about 10 minutes.  
**ATTENTION:** Upon the first use, there might be a slight odour or smoke output. This is normal.
- Turn off the appliance again, pull the cord from the socket.
- Let the appliance cool down completely.
- Remove the stone and the pans from the appliance. Clean the stone and the pans as described under 'Cleaning' before the first use.
- Put the stone back into the appliance.
- The appliance is now ready for use.

## **3. START TO BAKE**

- Completely unroll the power cord, and plug in the appliance in a 230 V socket.

- Turn the appliance on by means of the On – Off switch. When the appliance is turned on, the switch illuminates.
- **ATTENTION:** the appliance will now get hot. Let the appliance preheat for about 30 minutes.
- Sprinkle some salt on the stone to avoid burnt-on food.
- **ATTENTION:** do not use frozen food! If you use defrosted food, make sure to pat the excess fluid with a paper towel, otherwise you will not get a perfect result.
- **ATTENTION:** the stone can NEVER get into contact with acid food or with food seasoned with vinegar, mustard, pickles,...
- Put the chosen food on the stone or in the pans and put them under the grill.
- The heat makes the stone to expand, which can cause some cracks to appear. This is a natural phenomenon and has no influence on the working of the appliance.
- After a couple uses the stone turns darker, this is normal for a natural stone.
- Do not use sharp utensils to turn or (re)move the food as they could damage the non-stick coating of the pans.
- After use switch off the appliance and pull out the plug.
- Let the appliance cool off entirely before moving it, removing the stone or cleaning it.

#### **4. CLEANING**

- Pull the plug from the socket.
- Let the appliance cool off entirely before removing the stone.
- The stone is NOT dishwasher proof! The stone cannot be soaked in water. Clean the stone in the sink under running water with a sponge (without detergent) and dry off immediately. If the stone is very dirty, you can clean it with water and soda crystals (but do not let it soak!)
- The pans are dishwasher proof. But if you choose to clean them by hand with hot water and detergent, make sure **NEVER** to use stiff washing-up brushes, only a soft cloth!
- The base and the housing of the appliance can be cleaned with a damp cloth. **NEVER IMMERSE** these parts in water or in any other liquid.

#### **5. USEFUL TIPS IN CASE OF MALFUNCTIONS**

Do not use the appliance when it is malfunctioning. First go through the following:

The appliance doesn't warm or the control lamp doesn't light up:

- Check if your appliance is connected to the right mains voltage, whether there is mains voltage, and if the appliance was plugged in correctly.
  - ➔ If there is still a malfunctioning, please return the appliance to your sales point.
- If the cord is damaged, don't use your appliance and return it to your sales point immediately.

**THE APPLIANCE HAS BEEN DESIGNED FOR DOMESTIC USE. THE WARRANTY CONDITIONS EXPIRE UPON PROFESSIONAL USE**

**DEFECTS AND/OR DAMAGES FOLLOWING TO THE NON OBSERVANCE OF THE USER MANUAL ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY.**

#### **6. WARRANTY CONDITIONS**

Your warranty starts on the day of purchase. The warranty lasts 2 years.

Determination of warranty:

- The warranty covers every repair and/or replacement free of charge of the parts recognized defective by our Department of Service after Sale if the damage is due to faulty design,

material or construction. The warranty does not cover damage or normal wear of the baking stone.

- The warranty is only valid for the first/original user.
- The transport costs are at the expenses of the purchaser.
- The warranty is only granted after presentation of your purchase invoice.
- The warranty cannot be invoked for normal wear and tear

The warranty expires automatically in the following cases:

- Incorrect connection, e.g. electric voltages.
- Abnormal or professional use or misuse handling
- Lack of care and cleaning
- Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as a manufacturer.
- When reference numbers have been altered or been removed.
- When not respecting the instructions in the user instructions

## **7. ENVIRONMENT**



Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

## **8. LIABILITIES**

All liabilities, towards both consumer(s) and third parties, that could result from not observing all the safety regulations prescribed in this user manual, can under no circumstances be charged to the manufacturer. In case of non-observation of these safety regulations, the user of the deep fryer, or any other person not having observed these safety regulations, protects the manufacturer from all responsibilities that he could be charged with.

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Gerätes, an dem Sie sich noch lange erfreuen werden. **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen.** Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf!

**Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, dürfen das Gerät nicht benutzen.** Bitte beachten Sie die Garantiebedingungen!

### **1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Europäischen CE der Sicherheitsnormen hergestellt und entspricht den allgemein anerkannten Normen und Vorschriften bezüglich der Sicherheit von Geräten. Wie beim Gebrauch aller elektrischer Haushaltsgeräte müssen einige wichtige Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, damit Unfälle und Beschädigungen vermieden werden.

- **ACHTUNG! Verbrennungsgefahr!** Während des Gebrauchs sind die Oberflächen heiß. Das Gerät nicht anfassen.
- **Achtung!** Auch nach dem Ausschalten des Gerätes bleiben diese Oberflächen noch eine Zeit lang warm. Lassen Sie das Gerät erst komplett abkühlen, bevor sie es verlegen, reinigen oder aufräumen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren gebraucht werden. Physisch, motorisch oder geistig behinderte Personen oder Personen, die nicht über die nötige Erfahrung oder Sachkenntniss verfügen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung benutzen und nur unter Bedingung, dass sie die betreffende Gefahr verstehen. Kinder dürfen NICHT mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind min. 8 Jahre alt und stehen unter Aufsicht. Das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann Elektroschocks verursachen. NIEMALS das Gerät gebrauchen, wenn es beschädigt oder gefallen ist, wenn es eine Störung hat oder wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Bringen Sie in all diesen Fällen das Gerät zur Verkaufsstelle oder zu einer anerkannten Reparaturstelle.

- Ziehen Sie **IMMER** den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Arbeit beendet haben und bevor Sie das Gerät zur Reinigung zerlegen.
- **NIEMALS** separate Timer oder Fernbedienungen verwenden.
- Das Gerät, das Netzkabel und den Stecker **NIEMALS** in Wasser tauchen. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Benützen Sie das Gerät nur, wofür es konzipiert ist, nämlich zum Grillen von Nahrungsmitteln auf dem Stein und zum zubereiten von Raclette mit den Pfännchen.
- Arbeiten Sie nur auf waagerechten, stabilen Arbeitsflächen wie eine Arbeitsfläche oder einen Tisch, die unter dem Gewicht des Geräts **NICHT** kippen oder verschieben.
- Gebrauchen Sie das Gerät **IMMER** im Haus und nur für Haushaltszwecke.
- **NIEMALS** Verlängerungskabel oder Tischsteckdosen verwenden. Schließen Sie das Gerät **IMMER** nur mit dem Netzkabel direkt an eine Wandsteckdose an. Rollen Sie den **Netzkabel** **IMMER** ganz aus.
- **NIEMALS** das Netzkabel über die Tisch- oder Tresenkante hängen lassen.
- Halten Sie das Netzkabel **IMMER** von heißen Oberflächen (zum Beispiel Kochplatten, Ofen) entfernt.
- Das Gerät **NIE** in die Nähe von Gardinen, Mauerdekoration, Kleidung, Geschirrtüchern oder anderen brennbaren Gegenständen stellen.
- Gebrauchen Sie **NIE** Zubehör anderer Geräte.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der Netzspannung, die auf dem Typenschild angegeben ist.
- Dieses Kombi-Gerät ist nur für den Hausgebrauch und **NICHT** für professionellen Gebrauch geeignet.
- Gebrauchen Sie das Gerät nur, wenn es korrekt montiert ist.

## **2. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH**

Wichtige Informationen bezüglich der Behandlung von Naturstein:

Stein ist ein Naturprodukt. Durch die Hitze können kleine Risse entstehen. Dies ist völlig normal. Nachdem der Stein abgekühlt ist, verringern sich die Risse wieder.

Um Ihren Stein so gut wie möglich zu schützen, raten wir, vor der ersten Nutzung folgende Hinweise zu beachten:

- Reinigen Sie den kalten Stein unter warmem, fließendem Wasser.
- Trocknen Sie den Stein gründlich.
- Legen Sie den Stein auf einen Grill im kalten Ofen und stellen Sie die Temperatur auf 250 °C ein.
- Nach ca. 40 Minuten den Ofen ausschalten und den Stein im Ofen komplett abkühlen lassen, bevor Sie ihn herausnehmen.
- Achtung: Lassen Sie den heißen Stein niemals unter fließendem, kaltem Wasser abkühlen, um zu große Temperaturschwankungen zu vermeiden.
- Der Stein kann nun gebraucht werden.
- Achtung: Diese Behandlung brauchen Sie nach dem ersten Gebrauch nicht mehr zu wiederholen.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung Ihres Gerätes (230 Volt) mit der Netzspannung Ihres Hauses übereinstimmt.
- Alle Verpackungen und Aufkleber entfernen.
- Das Gerät einschalten und ungefähr 10 Min. aufwärmen lassen. **ACHTUNG:** Bei der ersten Benutzung kann es etwas Geruch oder Rauchentwicklung geben. Das ist normal.



- Dann das Gerät wieder ausschalten und komplett abkühlen lassen. Ziehen Sie auch den Stecker heraus.
- Den Stein und die Pfännchen entfernen und wie vorgeschrieben unter ‚Reinigung‘ reinigen.
- Den Stein wieder im Gerät einbringen.
- Das Gerät ist jetzt fertig zum Gebrauch.

### **3. ANFANGEN ZU BACKEN**

- Das Netzkabel komplett abwickeln und den Stecker in die Steckdose stecken (230V).
- Das Gerät einschalten mittels des Ein-/Ausschalters. Der Schalter leuchtet jetzt.
- **ACHTUNG:** Das Gerät wird jetzt langsam heiß. Lassen Sie das Gerät ungefähr 30 Minuten aufwärmen. Wenn Sie es zu lange aufwärmen lassen, wird der Stein zu heiß und bekommen Sie kein optimales Backergebnis.
- Streuen Sie etwas Salz auf den Stein, damit die Nahrungsmittel **NICHT** anbacken.
- **ACHTUNG: NIEMALS** tiefgefrorene Nahrungsmittel gebrauchen. Wenn Sie aufgetaute Nahrungsmittel verwenden, tupfen Sie diese zuerst ab, sonst werden Sie kein optimales Backergebnis bekommen.
- **ACHTUNG:** Der Stein darf nie mit säurehaltiger Nahrung oder Nahrung abgeschmeckt mit Essig, Senf, Gurken, usw. in Kontakt kommen.
- Die gewünschten Nahrungsmittel auf den Stein legen und/oder die Pfännchen füllen und unter den Grill stellen.
- Durch die Hitze dehnt der Stein aus, wodurch kleine Risse entstehen können. Dies ist ein natürliches Phänomen und hat keinen Einfluß auf der Wirkung des Geräts.
- Nach einigem Gebrauch wird der Stein dunkler. Das ist völlig normal für einen Naturstein.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zum Entfernen/Umrühren der Speisen. Dies könnte die Antihaftbeschichtung der Pfännchen beschädigen.
- Den Stecker nach Gebrauch sofort ausziehen und das Gerät ausschalten.
- Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie es umstellen, den Stein entfernen oder reinigen.

### **4. REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät völlig abkühlen lassen, bevor Sie den Stein entfernen.
- Der Stein ist **NICHT** spülmaschinenfest! Der Stein darf auch **NICHT** in Wasser einweichen. Reinigen Sie den Stein im Spülbecken unter fließendem Wasser mit einem Topfkratzer (ohne Spülmittel!) und trocknen Sie den Stein unmittelbar ab. Wenn der Stein sehr schmutzig ist, können Sie den Stein mit einer Lauge von Wasser und Soda reinigen (aber auch dann **NICHT** einweichen lassen!).
- Die Pfännchen sind spülmaschinenfest, können aber auch in warmem Seifenwasser gereinigt werden. **NIEMALS** harte Abwaschbürsten oder scheuernde Mittel verwenden, nur ein weiches Tuch!
- Die Holzspachteln werden vorzugsweise in warmem Seifenwasser gereinigt.
- Das Untergestell und das Gehäuse können beide mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Diese **NIEMALS** in Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.

### **5. PRAKTISCHE HINWEISE BEI STÖRUNGEN**

Bei einer Störung des Geräts, das Gerät **NICHT** gebrauchen. Bitte zuerst folgende Kontrollliste durchgehen:

Das Gerät wärmt **NICHT**, die Kontrolllampchen brennen **NICHT**:

- Kontrollieren Sie, ob das Gerät an die richtige Netzspannung angeschlossen ist und ob es Netzspannung gibt.
- Falls es noch **IMMER** eine Störung gibt, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.

- Falls das Netzkabel beschädigt ist, das Gerät **NICHT** gebrauchen und gleich zur Verkaufsstelle zurückbringen.

Das Gerät ist für den Hausgebrauch entworfen. Für den beruflichen Gebrauch ändern sich die Gewährleistungsbedingungen.

DIE GEWÄHRLEISTUNG ERLISCHT AUTOMATISCH, WENN DIESE ANWEISUNGEN **NICHT** BEACHTET WERDEN.

## **6. GEWÄHRLEISTUNG**

Die Gewährleistung beginnt am Ankaufstag und dauert 2 Jahre.

Umfang der Gewährleistung:

- Die Gewährleistung deckt kostenfreie Reparatur und/oder Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material oder Fabrikationsfehler anerkannt werden.
- Die Gewährleistung gilt nur für den Erstkäufer.
- Die Portokosten für den Hin- und Rückversand gehen zu Lasten des Käufers.
- Die Gewährleistung gilt nur nach der Vorlage des Kaufbelegs.
- Die Gewährleistung gilt nicht bei normalem Verschleiss.

Die Gewährleistung entfällt automatisch bei:

- Falschem Anschluss, z.B. übermäßig starken Netzspannungs-Schwankungen.
- **NICHT** normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung, sowie professioneller Nutzung.
- Fehlender oder missbräuchlicher Pflege.
- Geräten, die von Personen, die von uns als Hersteller **NICHT** autorisiert sind, geändert oder repariert wurden.
- Geräten, deren Kennnummern beseitigt oder geändert wurden
- Bei **NICHT**-Befolgung der Instruktionen der Gebrauchsanweisung.

## **7. UMWELTSCHUTZ**



Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer **NICHT** in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei.

## **8. HAFTPFLICHTEN**

Alle Haftungsansprüche von Verbrauchern und Dritten, die sich durch nicht Befolgen der in dieser Gebrauchsanweisung vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften ergeben könnten, gehen keinesfalls zu Lasten des Fabrikanten. Bei Nicht-Befolgung dieser Sicherheitsvorschriften schützt der Benutzer des Geräts, oder andere Personen, die diesen Sicherheitsvorschriften nicht nachgekommen sind, den Fabrikanten gegen alle Haftungsansprüche, die ihm zu Lasten gelegt werden können.

**VOOR BIJKOMENDE INFORMATIE, RECEPTEN EN NUTTIGE TIPS OVER AL ONZE TOESTELLEN  
KAN U STEEDS TERECHT OP [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !**

**U VINDT ONS OOK OP FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**

***POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, DES RECETTES ET POUR DES ASTUCES  
PRATIQUES, SURFEZ SUR LE SITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM)!***

**TROUVEZ-NOUS SUR FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**

**FOR ALL SUPPLEMENTARY INFORMATION, RECIPES AND PRACTICAL TIPS ABOUT ALL OUR  
APPLIANCES PLEASE VISIT OUR WEBSITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !**

**FIND US ON FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**

***WEITERE INFORMATIONEN, REZEPTE UND PRAKTISCHE TIPPS ÜBER ALL UNSERE PRODUKTE  
FINDEN SIE UNTER [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !***

**BESUCHEN SIE UNS AUCH BEI FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**



**J. van RATINGEN NV-SA**  
**Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt**  
**[info@vanratingen.com](mailto:info@vanratingen.com) – [www.fritel.com](http://www.fritel.com)**

**V2016-10**